



**МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.  
GÉNÉRALE

CERD/C/SR.1688  
16 October 2008

RUSSIAN  
Original: FRANÇAIS

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1688-м ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в четверг,  
3 марта 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Первоначальный и второй периодический доклады Ирландии (CERD/C/460/Add.1)  
(*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.05-40667 (EXT)

*Заседание открывается в 10 час. 05 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО  
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (*продолжение*)

Первоначальный и второй периодический доклад Ирландии (CERD/C/460/Add.1)  
(*продолжение*)

1. По приглашению Председателя делегация Ирландии вновь занимает места за столом Комитета.
2. Г-н ФАБЕЙ (Ирландия) говорит, что в Соглашении «Страстной пятницы», которое также называется Белфастским соглашением, подписанном 10 апреля 1998 года между британским и ирландским правительствами и всеми политическими партиями Северной Ирландии, определены новые отношения между националистскими и юнионистскими сообществами Северной Ирландии, между Севером и Югом и между Великобританией и Ирландией. В нем также закрепляется статус Северной Ирландии как территории в составе Соединенного Королевства и определяются средства для установления единой Ирландии. Это соглашение, которое в ходе референдума одобрили более 70 % населения, предусматривает создание двух комиссий по правам человека на Севере и на Юге, которые реализуют широкомасштабную программу деятельности и образовали совместную рабочую группу по борьбе с расизмом.
3. Ирландское правительство признает, что тревеллеры обладают особой культурной самобытностью и иногда становятся жертвами дискриминации и отчуждения, но при этом оно не считает, что с юридической точки зрения они образуют отдельную от остального населения группу по признакам расы, цвета кожи, родового или этнического происхождения. Они пользуются теми же гражданскими и политическими правами, что и другие граждане страны, они свободны в отправлении религиозного культа или использовании языка по своему выбору. Они находятся под защитой основных антидискриминационных законов, в частности Закона о подстрекательстве к ненависти 1989 года и Закона о равенстве 2004 года, в котором тщательно воспроизведены положения Директивы Европейского Союза о расовом равенстве. Правительство полно решимости разработать политику, обеспечивающую тревеллерам равное обращение. Наконец, хотя между общиной рома и тревеллерами-гражданами Ирландии действительно существует сходство, тревеллеры не относятся к общине рома и имеют отличные от нее язык, историю и культуру.
4. Правительство Ирландии недавно создало службу иммиграции и натурализации, которой было поручено проводить последовательную политику в области иммиграции, в частности при выдаче разрешений на работу и виз, повышать качество обслуживания мигрантов и наращивать эффективность и целостность иммиграционной системы. Экономический и социальный совет поручил провести исследование национальной иммиграционной политики, чтобы более отчетливо понять причины возникновения миграционных потоков в направлении Ирландии и осознать все экономические и

социальные последствия этого явления. Выводы этого исследования будут опубликованы до конца текущего года.

5. В Национальном плане действий по борьбе против расизма определяются средства содействия интеграции иммигрантов и продвижения к более открытому и толерантному обществу и вновь утверждаются права и обязанности культурных и этнических меньшинств. В состав Руководящего комитета Национального плана действий будут входить представители тревеллеров и этнических меньшинств. В октябре 2003 года была подписана Хартия против расизма в спорте, чтобы привлекать внимание крупных спортивных ассоциаций к дискриминации или преследованию на основе расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения. В 2000 году Национальный консультативный комитет по вопросам расизма и межкультурных отношений обеспечил принятие политическими партиями антирасистского протокола, благодаря которому в ходе избирательной кампании в местные органы власти в 2004 году не прозвучало ни одного заявления с проявлением ненависти или расизма. Согласно статистическим данным, которые подготовила национальная полиция (*Garda Síochána*), количество расистских инцидентов идет на убыль. Ирландия с удовлетворением отмечает улучшение обстановки, но при этом продолжает усилия по борьбе с любыми проявлениями расизма в ирландском обществе.

6. Все компетентные министерства занимаются популяризацией Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, однако необходимы еще более активные усилия в отношении, в частности, механизма, предусмотренного в статье 14 Конвенции. Ирландская комиссия по правам человека опубликовала справочник о Конвенции, представила информацию о ней на своем вебсайте и провела в ноябре 2004 года информационный семинар совместно с Национальным консультативным комитетом по вопросам расизма и межкультурных отношений.

7. В обязанности омбудсмана прежде всего входит проведение расследований по жалобам на действия, бездействие или небрежность административных органов, поступающим к нему от частных лиц, которые считают себя пострадавшими от несправедливого обращения. Кроме того, в своем докладе, ежегодно представляемом парламенту, он может обращать внимание законодательных органов на те или иные отклонения.

8. Наконец, г-н Фабей заверяет Комитет в том, что Ирландия проинформирует его об изменении Закона о подстрекательстве к ненависти 1989 года, а также о предложениях о создании совета по делам печати.

9. Г-н ДОЙЛ (Ирландия) сообщает, что в его стране принята «дуалистическая» юридическая система; это означает, что международные соглашения, участницей которых она является, не подлежат автоматической инкорпорации во внутреннее законодательство. Власти страны не сочли необходимым включать Конвенцию во внутреннее право, поскольку ее положения уже охватываются перечнем тех основных прав, которые защищены Конституцией Ирландии. По их мнению, было бы нецелесообразно провозглашать основные права посредством ординарных законов, которые были бы ниже по статусу и регулировались бы положениями Конституции. Действительно, Ирландия долго медлила с ратификацией Конвенции, так как она проводила тщательный анализ

своего законодательства, чтобы пересмотреть и дополнить его и тем самым в полной мере соблюдать обязательства, которые возложены на нее согласно Конвенции. Ее позиция по статье 4 Конвенции, согласно которой она осуждает расистскую пропаганду и организации, отражена в конституционных положениях о свободе выражения мнений. Следовательно, Ирландия придерживается своей оговорки к этой статье, четко указывая, что предусмотренный Конституцией принцип свободы слова должен по-прежнему иметь приоритет.

10. Касаясь вопроса о том, можно ли считать расистскую мотивировку правонарушенияотягчающим обстоятельством, г-н Дойл подчеркивает, что принцип независимости судей закреплен в Конституции и что судьи, таким образом, полностью свободны в вынесении решения о применимых мерах наказания и отягчающих вину обстоятельствах.

11. Г-н МЕРФИ (Ирландия) говорит, что для учета растущего культурного и этнического разнообразия национальная полиция создала службу по правам человека, которой поручено способствовать соблюдению прав человека, представлять свои заключения и рекомендации относительно поведения сотрудников полиции, поддерживать связь с национальными правозащитными учреждениями и налаживать контакты с общинами, которые подвержены социальному отчуждению. Кроме того, проводятся семинары по ознакомлению с правами человека, цель которых – напоминать о принципе уважения человеческого достоинства и о необходимости для органов полиции вести себя ответственно и открыто. Особое внимание также уделяется Европейской конвенции о правах человека, в частности Протоколу № 12, касающемуся расовой дискриминации. Руководящий состав полиции проводит политику нетерпимости к проявлениям дискриминации и старается повышать уровень подготовки сотрудников, стремясь при этом поощрять прием на службу представителей меньшинств.

12. Г-жа ФОГНАН (Ирландия) говорит, что второй Национальный план действий против бедности и социального отчуждения на 2003-2005 годы в первую очередь нацелен на сокращение масштабов бедности среди тревеллеров, мигрантов и групп меньшинств, а также, в частности, на улучшение условий жизни и расширение участия тревеллеров в общественной жизни и на предоставление услуг этническим меньшинствам для удовлетворения их основных потребностей. Успехи, достигнутые в 2003-2004 годах, были отражены в докладе Управления по вопросам социальной интеграции, которому поручена реализация Плана действий. С другой стороны, Ирландия получает финансирование от Европейского Союза для оказания просителям убежища и беженцам содействия в интеграции в местную среду, а Министерство по социальным и семейным делам старается знакомить вновь прибывших с их основными правами.

13. Г-жа НОТОН (Ирландия) сообщает, что большинство ирландских учебных заведений являются католическими и государственными. За период 2002-2003 годов из насчитывавшихся в стране 3 150 начальных школ 2 912 были католическими учебными заведениями.

14. Ирландское общество пережило такую демографическую эволюцию, что детей иммигрантов среди учащихся учебных заведений становится все больше. Все дети, независимо от их вероисповедания или национальности, имеют право посещать ирландские школы. В 2003 году в Ирландии насчитывалось 13 000 иностранных детей-

школьников, в том числе 2 000 – из Нигерии, 700 – из Соединенных Штатов, 6 000 – из Германии и Испании и 420 – из Китая. В начальных и средних школах представлены учащиеся более 150 разных национальностей. Иностранными языками, которые преподаются в Ирландии, являются французский, немецкий, испанский, итальянский, русский, японский и арабский. Были приняты меры по оказанию детям иммигрантов помощи в интеграции в систему школьного образования, и выделены дополнительные ассигнования, чтобы дать вспомогательным преподавателям возможность проводить внеклассные занятия по изучению языка. Кроме того, были открыты специальные начальные школы для детей тревеллеров.

15. Была также разработана программа языковой подготовки для целей интеграции, чтобы ориентировать взрослых беженцев на соответствующие курсы; она предусматривает изучения языка.

16. Г-н МАКЭЛИНЕЙ (Ирландия) подчеркивает, что был принят широкий ряд мер по улучшению жилищных условий тревеллеров в Ирландии. Он напоминает, что в марте 1996 года была принята Национальная стратегия по жилищным вопросам тревеллеров, а затем учреждена специальная служба по расселению тревеллеров при Министерстве окружающей среды, наследия и местного самоуправления. Была также создана национальная консультативная группа по жилью для тревеллеров, чтобы контролировать осуществление этой стратегии. В 1998 году был принят закон о жилье для тревеллеров, после чего при каждом органе местного самоуправления были созданы местные консультативные комитеты по обеспечению тревеллеров жильем. В начале 2000 года органы местного самоуправления приняли свои пятилетние планы по расселению тревеллеров.

17. В местных общинах как сельских, так и городских районов были отведены места для стоянок тревеллеров. В настоящее время 120 их семей размещены на стоянках, которые предназначены специально для их нужд. Была начата реализация программы по оборудованию дополнительных стоянок, на которую выделен государственный кредит в размере 130 млн. евро.

18. Г-н Макэлиней, однако, признает, что в плане предоставления временных стоянок значительных успехов пока не достигнуто. Поэтому власти регулярно запрашивают мнение семей тревеллеров, чтобы наилучшим образом удовлетворять их потребности такого рода.

19. Г-жа ХЭРКИН (Ирландия) указывает, что медицинские услуги в Ирландии предоставляются в рамках Национальной стратегии развития здравоохранения на 2000-2005 годы, цель которой – сократить неравенство в сфере здравоохранения между различными группами населения и удовлетворять потребности уязвимых групп. Эта стратегия также предусматривает принятие мер по устранению препятствий, с которыми сталкиваются обездоленные группы, в том числе беженцы и просители убежища. Недавно в сфере здравоохранения были проведены масштабные реформы, в частности был назначен общенациональный руководитель этой отрасли.

20. Представительница Ирландии признает, что уровень санитарно-гигиенического состояния у тревеллеров явно ниже, чем у остального населения, но она подчеркивает, что

Стратегия повышения уровня санитарно-гигиенического состояния тревеллеров на 2000-2005 годы предусматривает практические решения по устранению такого неравенства. С этой целью при Министерстве здравоохранения и детства была создана Консультативная комиссия по вопросам медицинского обслуживания тревеллеров, а почти во всех советах по вопросам здравоохранения были открыты службы для оказания тревеллерам медицинской помощи. Эти службы отчитываются перед Консультативной комиссией за проведенные мероприятия в интересах общин тревеллеров. Кроме того, стратегия предусматривает назначение директора по вопросам медицинского обслуживания тревеллеров при каждом совете по вопросам здравоохранения. Наряду с этим ирландскому Институту государственного здравоохранения было поручено провести исследование состояния здоровья общин тревеллеров на всей территории Ирландии, которое должно быть завершено до окончания периода, охватываемого Национальной стратегией в области здравоохранения трудящихся (2002-2005 годы).

21. Г-жа Хэркин далее сообщает, что просителям убежища, которые помещаются в открытые центры приема, обеспечен доступ к любым медицинским услугам как в сельских, так и в городских районах. Беременные женщины также имеют доступ к базовым медицинским услугам и могут посещать врача-специалиста, если их состояние того требует. Нелегальным иммигрантам может быть оказана неотложная медицинская помощь, но не на безвозмездной основе.

22. Что касается предоставления просителям убежища услуг устного переводчика, то здесь представительница Ирландии признает, что качество этих услуг должно улучшаться, в частности, в сфере медицинского обслуживания. Начальнику медицинских служб был предоставлен кредит в размере 1 млн. евро, что позволит ему повысить качество переводческих услуг в медицинских учреждениях, а 2 млн. евро были выделены на обучение и прием на работу переводчиков, специализирующихся на праве убежища. Правительство признает, что в прошлые времена многие практикующие врачи отказывались обслуживать просителей убежища и тревеллеров; теперь же Совет по вопросам здравоохранения оказывает на них давление, и каждый случай отказа от обслуживания сурово наказывается.

23. Г-н МЮРРЕЙ (Ирландия) указывает, что, согласно свежей статистике, 16,5 % тревеллеров имеют работу, а 37,6 % являются безработными. Министерство по делам предпринимательства, торговли и занятости выделило порядка 500 000 евро на проведение мероприятий по трудоустройству тревеллеров и в настоящее время совместно с национальным агентством по вопросам занятости и профессионального обучения разрабатывает новые мероприятия по расширению возможностей для трудоустройства тревеллеров.

24. Г-н ФЭБИ (Ирландия) полагает, что Ирландии не удалось добиться хороших результатов в области образования тревеллеров, несмотря на специально выделенные для этой цели 45 млн. евро. Уровень грамотности среди тревеллеров по-прежнему крайне низок, и значительная их часть не охвачена школьным образованием. Правительство осознает эти проблемы и планирует активизировать усилия, направленные на улучшение уровня их образования и тем самым на повышение их шансов на трудоустройство.

25. Г-н КОСТЕЛЛО (Ирландия) говорит, что его страна весьма серьезно относится к своим обязательствам как по международному праву, так и по международному праву просителей убежища, беженцев и мигрантов. В частности, имеющиеся целостные структуры дают возможность рассматривать ходатайства о предоставлении убежища по первой инстанции и в рамках процедуры обжалования, а также обеспечивать прием и расселение соответствующих лиц. В области иммиграции ирландское правительство полагает, что эффективность работы этих служб нужно повышать, и недавно оно приступило к созданию новой службы по делам натурализации и иммиграции, которой будет поручено повышать уровень обслуживания мигрантов, в частности в сфере интеграции, и обеспечивать более четкую координацию между государственными органами, предоставляющими соответствующий комплекс услуг. Тем не менее, миграция и особенно иммиграция - совсем новые для Ирландии явления, и в этой области предстоит еще многое сделать. В середине 90-х годов в Министерстве юстиции вопросами иммиграции занимались всего пять человек; теперь их – 700, а годовой бюджет составляет 350 млн. евро. В 2004 году в Ирландии было выдано 34 000 разрешений на работу и принято 133 000 вновь прибывших.

26. Г-н Костелло отмечает, что проблема отсутствия апелляционной инстанции по иммиграционным делам будет решена в рамках будущего закона об иммиграции и постоянном проживании, один из разделов которого будет посвящен процедуре обжалования по вопросам иммиграции. В ближайшие недели Министерство юстиции опубликует документ, по которому представители общественности, НПО и все заинтересованные стороны смогут представить свое мнение. При этом все же не следует забывать, что одна из функций государства, подтвержденная судебными органами, заключается в том, чтобы контролировать въезд неграждан в интересах граждан и общего блага. Эту функцию выполняет Министерство юстиции, равенства и законодательной реформы.

27. Касаясь вопроса о рассредоточении просителей убежища, г-н Костелло утверждает, что правительство Ирландии не согласилось бы с тем, чтобы этот метод привел к сегрегации, ибо компактное размещение большого числа просителей убежища в каком-то одном районе могло бы привести к геттоизации этих лиц. Поскольку приток беженцев увеличился с 7000 человек в 1999 году до 11 000 в 2002 году, государство было вынуждено принять радикальные меры, чтобы избежать масштабного жилищного кризиса и обеспечить услуги по оказанию помощи и размещению на всей территории страны. Государство делает все возможное для дальнейшего повышения качества этих услуг, которые позволяют гуманно, справедливо и эффективно удовлетворять потребности беженцев. В этих рассредоточенных центрах приема обеспечивается повышенное качество обслуживания, а с органами местного самоуправления и НПО поддерживаются тесные контакты для развития и координации услуг и инициатив.

28. Относительно проблемы родителей-иностранцев тех детей, которые родились в Ирландии, г-н Костелло уточняет, что после внесения конституционной поправки, одобренной на референдуме в июне 2004 года, Закон об ирландском гражданстве и национальной принадлежности, вступивший в силу в январе 2005 года, больше не разрешает родителям-негражданам получать гражданство Ирландии, если у них на ирландской территории рождается ребенок. Правительство немедленно приняло новые положения, дающие родителям-иностранцам тех детей, которые родились до 1 января

2005 года, право оставаться в Ирландии. Каждый случай рассматривается Министерством по делам юстиции, равенства и законодательной реформы на индивидуальной основе. Заявитель должен представить все необходимые документы. Предусмотрено требование морального порядка: в случае получения вида на жительство в Ирландии заявитель должен сделать все возможное для достижения нормального материального положения. Если через два года он сможет подтвердить, что является законопослушным и материально независимым, его вид на жительство продлевается на три года, а по прошествии пяти лет он сможет ходатайствовать о предоставлении ему ирландского гражданства. В рамках этой процедуры уже поступило порядка 10 500 ходатайств. Новое положение о воссоединении семей распространяется только на родителей, братьев и сестер. Любой другой член семьи, изъявляющий желание оставаться в Ирландии, должен привести иную мотивировку.

29. Отвечая на вопрос о содержании просителей убежища под стражей, г-н Костелло подчеркивает, что Ирландия не проводит политику задержания для целей высылки, хотя высылка лиц, не имеющих ни легального статуса, ни средств к существованию в Ирландии, является одним из главных критериев конструктивности процедуры рассмотрения ходатайств об убежище; этот принцип признан Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Система высылки в Ирландии опирается на всестороннее законодательство, и высылка производится лишь по завершении тщательной процедуры, предусматривающей несколько ступеней обжалования. Кроме того, у соответствующего лица есть возможность изложить мотивы, в силу которых ему должно быть разрешено оставаться в стране, покинуть ее или согласиться с высылкой. Если это лицо выбирает выезд из страны, но не имеет для этого средств, ему предоставляется прямая материальная помощь со стороны государства или МОМ, которая осуществляет руководство программами добровольной репатриации по линии Министерства юстиции.

30. Лица, в отношении которых принято решение о высылке, не подвергаются аресту в ожидании исполнения вынесенного решения, если они соблюдают условия иммиграционной службы – например, проживают по определенному адресу или регулярно являются в полицейский участок. Таким образом, взятие под стражу – это не систематически применяемая мера; при соблюдении указанных условий она не применяется. Многим удается избежать исполнения решения о высылке: из 2 796 таких решений, вынесенных в 2004 году, были исполнены только 598. Мера в виде взятия под стражу, как правило, применяется лишь в крайнем случае, чтобы организовать выезд или получить проездные документы. В отличие от остальных стран Европейского Союза, Ирландия не имеет специальных центров задержания, куда препровождались бы лица, подлежащие высылке. Такие лица, которые в Ирландии весьма немногочисленны, содержатся в центре предварительного содержания Кловер Хил – учреждении, которое соответствует самым строгим требованиям комфорта и гигиены, открытом в Дублине в 1999 году.

31. Г-н МАККЭТЧЕН (Ирландия), отвечая на вопрос о том, может ли принцип равного обращения применяться к контрольным функциям государства, сообщает, что Закон 2004 года о равном статусе запрещает любую прямую или косвенную дискриминацию при предоставлении имущества или услуг по девяти признакам, в частности по признаку расы, который охватывает этническое происхождение, цвет кожи, национальность или

национальное происхождение. Этим законом дополняется закон о занятости, запрещающий в сфере занятости любую дискриминацию по тем же мотивам. Согласно общему определению, предусмотренному законом о равном статусе, под услугой понимается любое предоставление чего-либо в распоряжение публики или части публики за плату или безвозмездно, которое может включать доступ в общественные места, банковские, страховые, туристические, транспортные или образовательные услуги, или же предоставление услуг частными клубами. Ирландское определение услуги значительно шире, чем ее определение в статье 50 договора об образовании Европейского Союза.

32. При этом не все акты государства в отношении частных лиц можно считать услугами - например, его контрольные функции. Так, закон о равном статусе распространяется не на решения о выдаче виз, а на взаимоотношения между должностными лицами и лицом, запрашивающим визу. Тот факт, что закон о равном статусе не применяется к контрольным функциям, не оставляет должностным лицам полной свободы проявлять дискриминацию: их действия и решения могут быть обжалованы в судебном порядке по целому ряду процедур.

33. В отношении Национального плана действий против расизма г-н Маккэтчен сообщает, что правительство принимает позитивные меры к тому, чтобы воспрепятствовать институциональному расизму, применяя межкультурный подход и программы антирасистского обучения на государственной службе.

34. Статья 19 Закона о государственной службе предусматривает наказание за пользование земельным участком, если действия такого рода способны нанести ущерб используемому участку или существенно ухудшить условия его использования, и дает возможность органам полиции отдать любому лицу распоряжение покинуть земельный участок или устранить с него любой принадлежащий ему предмет. По рекомендации консультативного комитета по расселению тревеллеров Министерство по охране окружающей среды согласилось рекомендовать муниципалитетам по возможности воздерживаться от обращения в органы полиции с ходатайством о том, чтобы на основании закона об охране общественного порядка выселить семьи, незаконно занимающие какой-либо участок, пока они не получают решение местных властей об их размещении. При исключительных обстоятельствах, когда та или иная семья должна быть выселена, должны осуществляться полномочия полицейских властей, которые предусмотрены законом о жилище и охват которых более ограничен. Факт выселения какой-либо семьи с земельного участка не является причиной для ее исключения из списка ожидающих расселения в приоритетном порядке.

35. Опасность проявления множественной дискриминации в отношении членов этнических меньшинств и общины тревеллеров является одной из проблем, в существовании которой правительство полностью отдает себе отчет. В ходе разработки закона о борьбе с расизмом при активном содействии НПО был проведен анализ на предмет выявления наиболее уязвимых категорий населения. Управление по вопросам равенства проанализировало те многочисленные препятствия, с которыми сталкиваются представители этнических меньшинств. Служба по вопросам равенства полов при Министерстве юстиции провела исследование влияния политики в отношении общины тревеллеров на женщин этой общины. Для обеспечения защиты женщин из этнических меньшинств от бытового насилия, Министерство финансирует две ассоциации,

работающие с этими женщинами, чтобы привлекать больше внимания к этой данной проблеме и распространять информацию о службах содействия и средствах правовой защиты, имеющихся в Ирландии. Кроме того, в настоящее время оно готовит пропагандистскую кампанию по борьбе со стереотипами и дезинформацией о насилии в отношении женщин меньшинств, которая будет включать широкое распространение информационной брошюры.

36. Г-н БРЭДИ (Ирландия), отвечая на вопросы о демографической статистике, сообщает, что численность населения Ирландии недавно перешагнула четырехмиллионный рубеж и через 15-20 лет должна достигнуть пяти миллионов человек. Статистическое управление тесно сотрудничает с администрацией, принимая меры к тому, чтобы в системе сбора статистических данных в полной мере отражались социально-экономические изменения, которые последуют за таким приростом населения. Сейчас каждое административное ведомство разрабатывает стратегию в области статистики, с помощью которой оно изучает свои потребности в данных и их источниках, имеющихся в его распоряжении, и совместно со Статистическим управлением стремится выявлять имеющиеся пробелы и устранять их. Статистическое управление также занимается составлением ряда тематических докладов о молодежи, пожилых людях, мигрантах или инвалидах, которые должны быть опубликованы в ближайшие два года.

37. По поводу проблемы учета этнического происхождения в ходе переписи населения г-н Брэди отмечает, что в опросный лист для переписи 2006 года, помимо вопроса об этническом происхождении, будут включены еще два вопроса – о национальности и о стране происхождения, и статистический анализ будет производиться на основе ответов на эти два вопроса, а не только на основе сведений об этническом происхождении.

38. Г-н БИРН (Ирландия) поясняет, что недавно принятый Национальный план борьбы с расизмом был составлен на основе обязательств, принятых Ирландией на Международной конференции по борьбе с расизмом в 2001 году. Система соглашений о партнерстве со всеми участниками общественной жизни (профсоюзами, предпринимателями, социальными работниками и т.д.) позволяет распространять этот документ среди всех слоев общества. В этом Плате систематически ставится акцент на создание систем и методов, которые основаны на здравом смысле и позволяют осознавать культурное и этническое разнообразие в Ирландии. Он нацелен на закрепление этих понятий во всех многочисленных аспектах социальных служб и предоставления государственных услуг. Планы «Против расизма и за разнообразие» будут составляться на уровне муниципалитетов и графств по всей стране, а первый из них будет вскоре подготовлен в Галвее. В сотрудничестве с объединениями профсоюзов и работодателей разрабатываются комплексы мероприятий по проведению недели борьбы с расизмом на рабочем месте и во всей Ирландии.

39. Г-н ФАРРЕЛЛ (Ирландская комиссия по правам человека) с удовлетворением отмечает уровень и качество очень своевременного и конструктивного диалога с Комитетом, а также серьезное отношение правительства Ирландии к этому обмену информацией, о котором свидетельствует присутствие столь многочисленной делегации. Он поясняет, что содержащийся в докладе сравнительно малый объем информации о деятельности Комиссии по правам человека объясняется тем, что этот орган в значительной степени независим от правительства. Комиссия занимается рассмотрением

широкого спектра вопросов о правах человека, в частности о равенстве мужчин и женщин, о проявлениях неравенства, об инвалидах и отправлении правосудия. Расизм – это одна из приоритетных проблем Комиссии с момента ее создания. После проведения в 2001 году Всемирной конференции по борьбе с расизмом она тесно сотрудничает с Национальным консультативным комитетом по вопросам расизма и развития межкультурных отношений и Управлением по вопросам равенства, а также с НПО, которые представляют этнические меньшинства, тревеллеров, беженцев и просителей убежища.

40. Для рассмотрения общеирландских проблем Комиссия также тесно сотрудничает с Комиссией по правам человека Северной Ирландии, совместно с которой она создала смешанный комитет по борьбе с расизмом, занимающийся прежде всего проблемами этнических меньшинств во всем ирландском регионе, в частности трансграничными проблемами. Комиссия опубликовала разъяснительные документы в пользу признания тревеллеров этническим меньшинством и подвергла критике недавно принятое законодательство, которое предусматривает наказание тревеллеров за несанкционированное размещение на земельных участках, поскольку местные власти не обеспечивают им достаточного и адекватного размещения.

41. Комиссия испытывает особый интерес к Конвенции о ликвидации расовой дискриминации и совместно с североирландской комиссией опубликовала Памятку пользователю Конвенции, предназначенную для НПО, которые намерены направлять сообщения в Комитет. В ноябре 2004 года она совместно с североирландской комиссией провела для НПО семинар по вопросам применения Конвенции, в котором принял участие секретарь Комитета.

42. По вопросу об убежище г-н Фаррелл поясняет, что Комиссия критиковала предложение правительства упразднить положение Конституции об автоматическом предоставлении ирландского гражданства детям, родившимся в Ирландии. Она предложила предоставлять ограниченное количество видов на жительство просителям убежища или членам этнических общин, приравниваемых к гражданам Ирландии, а также детям, которые родились до внесения изменений в закон. В этой связи он приветствует принятие мер, дающих право родителям, чьи дети родились в Ирландии, ходатайствовать о получении вида на жительство. Комиссия хотела бы, чтобы вид на жительство был предоставлен всем родителям детей, родившихся в Ирландии, если нет серьезных причин, которые препятствуют этому.

43. Комиссия настоятельно рекомендовала предоставить разрешения на работу всем просителям убежища, длительное время ожидающим ответа на свое ходатайство, поскольку, будучи изолированы и размещены в разрозненных жилищах, эти лица находятся в зависимости от социальной помощи и от ряда факторов, в силу которых они отрезаны от остального населения наряду с обострением предрассудков и враждебности в их адрес.

44. Комиссия также призвала укрепить закон о подстрекательстве к ненависти – малоэффективный документ, находящийся на рассмотрении правительства с 2000 года, и в ближайшее время завершить его рассмотрение.

45. По мере развития Ирландии и ее превращения из страны эмиграции в страну иммиграции в нее стали прибывать многочисленные работники-мигранты. Как признала ирландская делегация, иммиграционное законодательство страны устарело и не обеспечивает надлежащей защиты прав этих работников. Недавно Комиссия в сотрудничестве с североирландской комиссией опубликовала сборник международных норм в области прав человека, которые применимы к работникам-мигрантам, и надеется, что эти нормы будут приняты во внимание при разработке любого нового закона, посвященного этим работникам. Кроме того, она предложила правительству ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Комиссия обеспокоена тем, что при нынешней системе разрешения на работу предоставляются скорее работодателям, нежели работникам, что делает их уязвимыми в случае конфликта с работодателем, так как они могут лишиться не только работы, но и права на проживание в Ирландии. Она также озабочена положением работников-мигрантов, многие из которых трудятся в качестве домашней прислуги и в этом качестве особенно уязвимы от эксплуатации, и сожалеет, что система защиты, предусмотренная Законом о равенстве 2000 года, не охватывает эту категорию работников. Она не менее обеспокоена и положением женщин, которых привозят в Ирландию для работы в секс-индустрии.

46. Ирландская комиссия по правам человека сыграла активную роль в консультационном процессе, который завершился принятием правительственного плана борьбы с расизмом. Она с удовлетворением отметила, что в состав руководящего комитета по осуществлению этого плана действий входят и представители меньшинств. Она также подчеркивает, что для эффективной деятельности руководящему комитету будет выделено финансирование.

47. Наконец, Комиссия безоговорочно поддерживает сделанное на предыдущем заседании одним из членов Комитета замечание о том, что в ходе составления нового законодательства о разрешениях на работу и реализации Национального плана действий по борьбе с расизмом у Ирландии будет возможность не только обеспечить требуемый минимум прав, чтобы избежать критики со стороны Комитета, но и показать пример всей Европе, вооружившись всеобъемлющим и прогрессивным законодательством и принимая активные меры по искоренению расизма в стране. Комиссия отмечает, что правительство Ирландии намерено воспользоваться этой возможностью, и планирует конструктивно и критично сотрудничать с ним в этом направлении.

48. Г-жа КОННЕЛЛИ (Комиссия по правам человека Ирландии) говорит, что важно понимать, что следственная функция Комиссии не существует изолированно; она связана с другими функциями – такими, как постоянный надзор за законодательством и практикой государства и распространение информации о важности прав человека в Ирландии, а также подготовка рекомендаций по укреплению защиты прав человека. Например, когда при рассмотрении индивидуальных жалоб появляется предположение, что в законодательстве есть пробел, или возникает вопрос о совместимости той или иной практики с нормами прав человека, Комиссия может принять решение о проведении расследования с целью установить, действительно ли такой пробел в законе существует или противоречат ли соответствующие виды практики международным нормам. С 2003 года Комиссия занимается многочисленными жалобами и сообщениями, ожидающими рассмотрения. Она решила расследовать два дела: первое – об оказании помощи

социальным работникам, а второе – об обращении с иностранным гражданином в аэропорту Дублина, чтобы прояснить закон и практику в рассматриваемых областях и обратить внимание на законодательство и практику, касающиеся въезда иностранцев на территорию Ирландии, а также на применимые международные нормы.

49. Таким образом, Комиссия не имеет первоочередной обязанностью предоставление средства защиты лицам в случае посягательств на права человека и не выполняет судебных функций. В отдельных случаях она все же может помочь какому-либо лицу подать иск, касающийся прав человека, или самостоятельно выступить истцом в деле о защите прав какого-либо лица или группы лиц.

50. Г-н де ГУТТ говорит, что предложение Комитета заключается в том, чтобы изменить Уголовный кодекс и предусмотреть в нем общее отягчающее обстоятельство, отражающее расистские мотивы ряда уголовных преступлений, а не в том – как, видимо, поняла это делегация, - чтобы пытаться влиять на судей до вынесения ими постановления, что явилось бы угрозой их независимости.

51. Г-н де Гутт полагает, что оговорка Ирландии к статье 4 является скорее теоретической, нежели практической, так как государству-участнику удалось гарантировать свободу выражения мнения, предусмотрев при этом в своем законе 1989 года наказание за подстрекательство к расовой ненависти.

52. Г-н ТОРНБЕРРИ осознает, что тот факт, что тревеллерам обеспечивается менее надежная защита, чем этническим меньшинствам, не является следствием преднамеренной политики государства, и считает целесообразным признать эту группу населения в качестве этнического меньшинства. В этой связи он с удовлетворением отмечает открытость суждений членов делегации.

53. Г-н Торнберри спрашивает, в какой степени судебная власть ссылается на императивные нормы общего международного права и, в частности, на нормы, установленные органами системы Организации Объединенных Наций, а также на принципы, закрепленные в Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. С другой стороны, ему хотелось бы знать, какой линии поведения должен придерживаться директор школы, если ученица-мусульманка явится в класс в исламском платке, и особенно – можно ли считать ношение чадры несовместимым со школьной формой. Он также хотел бы знать, могут ли сикхи носить тюрбан в государстве-участнике при любых обстоятельствах.

54. Г-н АМИР спрашивает, следит ли государство-участник при создании какой-либо следственной комиссии за тем, чтобы в ее состав входили представители разных слоев и этнических групп и чтобы они представляли разные способы мышления, создавая условия для дискуссионного обсуждения, которое необходимо для выработки «наименее несправедливого решения». Нужно отметить, что тот факт, что государство-участник в ходе рассмотрения его доклада предоставило слово национальным НПО, подтверждает приверженность Ирландии свободе.

55. Г-н КЬЕРУМ задает вопрос о том, охвачены ли члены общины тревеллеров, беженцы или мигранты национальной стратегией борьбы с бедностью, и если нет, то намерено ли государство-участник следить за тем, чтобы эти группы населения были

представлены в органах, работающих в этой области. Он хотел бы знать, предоставляет ли правительство НПО по защите прав мигрантов и беженцев необходимую поддержку, позволяющую им функционировать.

56. Г-н Кьерум также хотел бы знать, по какой причине в сфере найма закон предусматривает право работодателя нанимать работника-мигранта, а не выдачу этому работнику разрешения на работу, что равнозначно увязыванию разрешения на работу с определенным рабочим местом. Он просит делегацию указать, намерено ли государство-участник внести изменения в этот закон.

57. Г-н Кьерум хотел бы знать, содержатся ли просители убежища и подлежащие высылке лица совместно с уголовными преступниками – в этом случае настоятельно необходимо изменить законодательство, - или же они помещаются в отдельные корпуса, и что предпринимает государство-участник для того, чтобы лица, ходатайство которых по какой-либо причине блокировано, не лишались свободы в ожидании завершения процедуры, которая может длиться несколько лет.

58. Г-н ДОЙЛ (Ирландия) благодарит г-на де Гутта за его уточнение, касающееся предложения Комитета включить в закон общее положение о том, что наличие расистских мотивов является отягчающим обстоятельством. Он добавляет, что позиция Ирландии по ее оговорке к статье 4 Конвенции не претерпела изменений и она по-прежнему считает, что положения этой статьи препятствуют осуществлению права на свободное выражение своего мнения. Тем не менее, г-н Дойл обязуется довести мнение Комитета по данному вопросу до сведения компетентных ирландских властей.

59. Г-н Дойл говорит, что иногда ирландские судьи ссылаются на международные нормы, но что в целом они в первую очередь руководствуются Конституцией, затем – европейскими конвенциями о правах человека и, наконец, нормами Организации Объединенных Наций.

60. Г-н МАККЭТЧЕН (Ирландия) говорит, что, насколько ему известно, в практике судов Ирландии нет прецедентов рассмотрения какого-либо дела о ношении исламского платка в школе и что любое наказание, примененное директором школы за этот поступок, противоречило бы положениям закона о равном обращении (*Equal Status Act*) и явилось бы проявлением дискриминации на основе религии и пола. Вместе с тем было бы лучше носить платок одного цвета со школьной формой.

61. Г-жа ФОГНАН (Ирландия) отмечает, что, объединяя членов НПО, социальных партнеров, представителей общественности и других секторов, а также тех лиц, для кого бедность является реальностью, форум за социальную интеграцию, проводимый в рамках стратегии борьбы с бедностью, способствует обсуждениям на национальном уровне и позволяет свести воедино участников этого процесса. Он указывает, что целый ряд групп НПО, представляющих этнические меньшинства, например венгров или филиппинцев, принял участие в последнем форуме, который состоялся 26 августа 2005 года.

62. Г-н МЮРРЕЙ (Ирландия) напоминает, что Ирландия выработала иммиграционную политику, которая относится к числу наиболее либеральных в Европе. Он признает, что законодательство и в самом деле предусматривает разрешение работодателю нанимать работника, нежели выдачу этому работнику разрешения на работу, но это прежде всего

продиктовано стремлением обеспечить «отслеживаемость» и эффективность, поскольку процедуры осуществляются более оперативно, когда работодатель напрямую обращается в компетентные органы с просьбой о выдаче разрешения. Если же данный работник подвергается дискриминации на своем рабочем месте или желает сменить работодателя, то ничто не мешает ему искать новую работу, так как он не связан с работодателем.

63. Г-н КОСТЕЛЛИО (Ирландия) говорит, что для поддержки деятельности групп, защищающих интересы просителей убежища и беженцев, Министерство по вопросам юстиции, равенства и законодательной реформы ежегодно выплачивает Ирландскому совету по делам беженцев субсидию в размере 100 000 евро.

64. Г-н Костелло далее сообщает, что в рамках процедуры высылки компетентные власти отдадут распоряжение о взятии беженцев или просителей убежища под стражу только в крайнем случае. Принимаются все меры к тому, чтобы содержание под стражей безосновательно не продлевалось; в законе 1999 года об иммиграции предусматривается, что максимальный срок содержания под стражей составляет восемь недель, если задержанное лицо не начинает процедуру обжалования по суду. Кроме того, соответствующие лица содержатся отдельно в центрах предварительного задержания.

65. Г-н ФЭБИ (Ирландия) говорит, что ирландское правительство поразмыслит над предложенной Комитетом возможностью предоставить тревеллерам статус этнической группы, но отмечает, что эта община никогда не изъявляла такого желания.

66. Г-жа КОННЕЛЛИ (Ирландия) уточняет, что закон о создании следственной комиссии прямо предусматривает, что членский состав этой комиссии должен отражать структуру ирландского общества. Аналогичным образом, среди членов Ирландской комиссии по правам человека имеется представитель общины тревеллеров и представитель иудейской конфессии. В настоящее время членам этой Комиссии поручено совместно с компетентными властями расследовать поступающие в Комиссию жалобы. Предстоит еще определить порядок заслушивания Комиссией свидетелей, когда это окажется необходимым. Г-н Коннелли принимает к сведению замечания г-на Амира относительно состава следственной комиссии.

67. Г-н ХЕРНДЛЬ благодарит делегацию за исчерпывающий характер ее доклада, в котором рассмотрены все вопросы, затронутые Конвенцией. Он с удовлетворением отмечает изменения, внесенные Ирландией в свое законодательство для приведения его в соответствие с положениями Конвенции, а также создание Ирландской комиссии по правам человека, которой должно быть обеспечено достаточное финансирование.

68. Г-н Херндль отмечает, что Комитету в своих заключительных замечаниях следует обратить внимание на положение тревеллеров, которые заслуживают наделения их статусом полноправного этнического меньшинства и которые должны привлекаться к выработке касающихся их решений и даже входить в состав законодательных органов. Комитет, возможно, будет рекомендовать ликвидировать всякое дискриминационное обращение с ними и изменить ряд законов – таких, как Закон о расселении тревеллеров.

69. Г-н Херндль отмечает, что между Комитетом и Ирландией, по-видимому, есть расхождение во мнениях в связи с включением Конвенции во внутреннее законодательство и с поправкой этой страны к статье 4 Конвенции. Наконец, он

напоминает, что Комитет не уполномочен ни критиковать, ни наказывать государства-участники; его задача – давать им советы, чтобы помочь добиться максимального осуществления положений Конвенции.

70. Г-н ФЭБИ (Ирландия) благодарит членов Комитета за проявленный интерес к осуществлению в Ирландии прав, закрепленных в Конвенции, а также Ирландскую комиссию по правам человека и всех участников обсуждения.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на этом Комитет завершил рассмотрение первоначального и второго периодического докладов Ирландии.

72. *Делегация Ирландии покидает зал заседаний.*

*Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.*

-----